



## Barnebokker for Norge

[barnebokker.no](http://barnebokker.no)

ذہ؟  
درتانی کھڑوس / کھڑوس / کھڑوس  
فلاڈھسٹار ائکھہ ہار ہار

Skrevet av: Basilio Gimio, David Ker

Illustrert av: Carol Liddiment

Oversatt av: Samrina Sana (ur), Espen Stranger-  
Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebokker for Norge ([barnebokker.no](http://barnebokker.no)), som tilbyr barnebokker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>



کھڑوس / کھڑوس / کھڑوس  
فلاڈھسٹار ائکھہ ہار ہار

ذہ؟  
درتانی کھڑوس / کھڑوس / کھڑوس

✎ Basilio Gimio, David Ker  
👤 Carol Liddiment  
📄 Samrina Sana  
🗨️ urdu / nynorsk  
📖 niva 2





ایک دن، خرگوش دریا کے کنارے چل رہا تھا۔

...

Ein dag gjekk Kanin langs elvebreidda.



خرگوش بہت خوش تھا کہ دریائی گھوڑی کے بال جل چکے  
ہیں۔ اور اُس دن سے آگ کے ڈر سے، دریائی گھوڑی کبھی  
پانی سے دور نہیں گئی۔

...

Kanin var glad for at håret til Flodhest brann.  
Og den dag i dag, av frykt for elden, går ikkje  
flodhesten langt frå vatnet.





دریائی گھوڑی کی نظر وہاں موجود خرگوش پر نہ پڑی اور اُس کا پاؤں  
 غلطی سے خرگوش کے پاؤں پر آگیا۔ خرگوش نے دریائی  
 گھوڑی پر چلانا شروع کر دیا، دریائی گھوڑی! دیکھ کر نہیں چل سکتی کہ  
 تہہارا پاؤں میرے پاؤں کے اوپر آ رہا ہے۔  
 ...

Flodhest såg seg ikkje for, så ho var uheldig og  
 trakka på foten til Kanin. Kanin skreik og byrja  
 å ropa til Flodhest: "Hei, Flodhest! Ser du ikkje  
 at du trakkar på foten min?"



بعد میں جب دریائی گھوڑی دریا سے دور گھاس کھا رہی تھی، آگ  
 نے شعلوں کی صورت اختیار کر لی۔ شعلوں نے دریائی گھوڑی  
 کے بال جلانا شروع کر دیے۔  
 ...

Seinare åt Flodhest gras langt frå elvebreidda  
 då det plutseleg sa "svijsj!" Eld vart til flammar.  
 Flammene byrja å brenna håret til Flodhest.

noko problem, kanin, vennen min. Eg skal gjera  
akkurat det du bad meg om."



دريائي گھوڙي! نه مٿي آئي - جو نه مٿي  
مٿي آئي! نه مٿي آئي - جو نه مٿي آئي  
مٿي آئي! نه مٿي آئي - جو نه مٿي آئي  
مٿي آئي! نه مٿي آئي - جو نه مٿي آئي  
مٿي آئي! نه مٿي آئي - جو نه مٿي آئي

...

Flodhest bad om unnskyldning til kanin: "Eg er  
lei meg, vennen min, eg sag deg ikkje. Ver sa  
snill a tilgje meg!" Men kanin ville ikkje høyra,

og han ropte til Flodhest: "Du gjorde det med vilje! Ein dag kjem du til å få sjå! Dette kjem til å straffa seg!"



خرگوش ایک دن آگ کی تلاش میں نکلا، جاو □ اور دریائی گھوڑی کو  
جلا دو۔ جیسے ہی وہ پانی پی کر باہر گھاس کھا نے آئے اُس  
نے اپنا پاؤں چھپر رکھا۔ آگ نے جواب دیا کہ کوئی مسئلہ  
نہیں۔ خرگوش میرے دوست، میں وہی کروں گی جیسا تم  
کہو گے۔

...

Då drog Kanin for å finna Eld, og han sa: "Dra og brenn Flodhest når ho kjem ut av vatnet for å eta gras. Ho trakka på meg!" Eld svara: "Ikkje